Αρχειακός Τόπος Θεόδωρου Κολοκοτρώνη

Αριθμός Τεκμηρίου 1098

Επιστολή του Ανδρέα Ζαΐμη και άλλων προς τον Θεόδωρο Κολοκοτρώνη σχετικά με την εκλογή του βασιλιά Όθωνα

20 Αυγούστου 1832

Ταυτότητα Εγγράφου *(Περίληψη)*

Ἐπιστολὴ τῶν Ἀνδρέα Ζαΐμη, Ἀνδρέα Μεταξᾶ καὶ Δημήτριου Πλαπούτα πρὸς τὸν Θεόδωρο Κολοκοτρώνη, μὲ τὴν ὁποία τὸν ἐνημερώνουν γιὰ τὴν ἐκλογὴ τοῦ Ὄθωνα ὡς βασιλιᾶ καὶ τοῦ ἀποστέλλουν ἀντίγραφο ἐπιστολῆς τοῦ πατέρα του, βασιλιᾶ τῆς Βαυαρίας, καὶ τῆς διακήρυξης τοῦ Συμβουλίου τῶν Μεγάλων Δυνάμεων. Οἱ Ἕλληνες θὰ στείλουν τριμελὴ ἐπιτροπὴ στὸ Μόναχο γιὰ νὰ ἐκφράσει τὶς εὐχαριστίες τοῦ ἔθνους. Ὡς μέλος τῆς ἐπιτροπῆς αὐτῆς ἐπελέγη καὶ ὁ Γενναῖος Κολοκοτρώνης (βλ. τὰ σχετ.). Οἱ ἐπιστολογράφοι ἀποστέλλουν τὸν Κωνσταντίνο Μεταξᾶ γιὰ νὰ ἐνημερώσει προφορικὰ τὸν Θεόδ. Κολοκοτρώνη, νὰ συνομιλήσει μαζί του γιὰ τὸ ἐνδεχόμενο νὰ εἶναι αὐτὸς μέλος τῆς ἐπιτροπῆς ἀντὶ τοῦ Γενναίου, κάτι ποὺ ἡ κυβέρνηση θεωρεῖ ὅτι θὰ ἦταν τὸ «μόνον συμφέρον διὰ τὴν πατρίδα». Ἀναφέρουν πὼς ὑπῆρξαν δυσαρέσκειες γιὰ τὴ σύνθεση τῆς ἐπιτροπῆς, τὶς ὁποῖες καταπολέμησαν στὰ «σπάργανά τους». Οἱ ἐπιστολογράφοι πάντως ζητοῦν τὴν ἄμεση μετάβαση τοῦ Γενναίου στὸ Ναύπλιο, γιὰ νὰ ἐπιταχυνθεῖ ἡ ἀναχώρηση τῆς ἐπιτροπῆς. Σὲ περίπτωση ποὺ ἀρνηθεῖ ὁ Γενναῖος νὰ πάει στὴ Βαυαρία, θὰ τὸν ἀντικαταστήσει ὁ Δημ. Πλαπούτας (Κολιόπουλος). Στὸ ὑστερόγραφο δηλώνεται ὅτι θὰ τὸν ἀκολουθήσει καὶ διερμηνέας.

Προηγούμενες Εκδόσεις: Γεν. Κολοκοτρώνης, Διάφορα ἔγγραφα, σ. 19, 37-39 • Ὑπομνήματα, σ. 619-622.

Κύριε ἀρχιστράτηγε!

Διεκόπη μερικὸν καιρὸν ἡ μεταξύ μας ἀλληλογραφία ἐκ τῶν περιστάσεων καὶ σήμερον λαμβάνει κατ' εὐτυχίαν τὸν δρόμον της πάλιν ὑπὸ τοὺς πλέον λαμπροὺς οἰωνούς. Ὁ ταχυδρόμος τῆς Α. Μ. τοῦ Βασιλέως τῆς Ἑλλάδος ἔφθασεν ἐνταῦθα κατὰ τὴν {...} ἱσταμένου, ἔσωθεν εὑρίσκετε ἀντίγραφον τῆς ἐπιστολῆς τοῦ μεγαλειοτάτου Βασιλέως τῆς Βαυαρίας, δι' ἧς εὐηρεστήθη νὰ μᾶς τιμήσῃ ἡ Μεγαλειότης του, καὶ τῆς διακηρύξεως τοῦ συμβουλίου τῶν σ(εβαστῶν) Συμμάχων Δυνάμεων τῶν ὁποίων κομιστὴς ἦτον ὁ εἰρημένος ταχυδρόμος. Ἐξ αὐτῶν θέλει πληροφορηθῆτε, κύριε, ὅτι αἱ εὐχαὶ μας ἐπληρώθησαν καὶ ἡ μεγαλοδωρία τῶν σ(εβαστῶν) Συμμάχων Δυνάμεων ἐπισφράγισε διὰ τῆς ἀναγορεύσεως τοῦ Πρίγγιπος τῆς Βαυαρίας εἰς τὸν θρόνον τῆς Ἑλλάδος, τὴν σταθερὰν εὐτυχίαν τῆς πατρίδος μας καὶ ἐχάραξεν εἰς τὰ χρονικὰ τοῦ κόσμου τὸ μοναδικὸν ἀριστούργημα τῆς φιλανθρώπου πολιτικῆς, ἡ ὁποία ἐχαρακτήρισε τοὺς κραταιοὺς μονάρχας προστάτας μας. Ὅσον αἱ σ(εβασταὶ) Δυνάμεις καὶ ὁ μεγαλειότατος Βασιλεὺς τῆς Βαυαρίας ἐπροσπάθησαν νὰ φέρουν εἰς πέρας τὸ μέγα ἔργον τῆς πολιτικῆς ὑπάρξεώς μας, τόσον οἱ Ἕλληνες χρεωστοῦμεν νὰ δείξωμεν τὴν εὐγνομωσύνην μας, καὶ τὴν ἀληθῆ ἀφοσίωσίν μας πρὸς τὸν μεγαλειότατον Βασιλέα μας. Τὸ πρῶτον τῶν χρεῶν μας ἐνεκρίθη καὶ παρ' ἡμῶν καὶ παρὰ τῶν ἀληθινῶν φίλων τῶν συμφερόντων μας νὰ γίνῃ, ὡς κάτωθεν καὶ χωρὶς καμμίαν ἀναβολήν, μία ἐπιτροπή συγκειμένη ἐκ τριῶν μελῶν καὶ ἐκ τῶν οἰκογενειῶν τῶν διαπρεψάντων καὶ κινήσῃ εὐθὺς διὰ τὸ Μόναχον, ἵνα προσφέρῃ τὴν ἀφοσίωσιν τοῦ Ἔθνους πρὸς τὸν Βασιλέα του καὶ ν' ἀναχωρήσῃ μέ τὰ πλοῖα τῆς Συμμαχίας, τὰ ὁποῖα ἀναχωροῦν διὰ Τριέστι, διὰ νὰ μεταφέρουν τὴν Ἀντιβασιλείαν εἰς τὴν Ἑλλάδα.

Γενομένης λοιπὸν σκέψεως περὶ τῆς ἐπιτροπῆς μετὰ πολλὰς συζητήσεις διὰ νὰ γίνῃ μέ ὁμοφωνίαν καὶ νὰ φανῇ ἐθνική, ἐπροτιμήθησαν οἱ κύριοι ναύαρχος Μιαούλης, ὁ φίλτατὸς σας Γενναῖος καὶ ὁ Κῶνστα Μπότσαρης νὰ ὑπάγουν· ὁ καιρὸς δὲν ἐσυγχωροῦσεν ἀναβολήν, ἡ γνώμη τῶν ἀντιπρέσβεων ἐσυμβιβάσθη εὐχαρίστως εἰς εἰς τὰ ὑποκείμενα αὐτά. Ἡμεῖς δέ διὰ νὰ καταντήσομεν τὸ πρᾶγμα εἰς τὸν ἴδιον ἑαυτὸν σας, τὸ ὁποῖον εἶναι τὸ μόνον συμφέρον διὰ τὴν πατρίδα, ὑποστηρίζομεν τὴν πρότασιν καὶ ἐπὶ τούτου ἔρχεται ὁ Κωνστ. Μεταξᾶς ἐπίτηδες νὰ σᾶς πληροφορήσῃ προφορικῶς τὴν ἀνάγκην καὶ πρέπει νὰ τὸ κάμετε χωρίς

ἄλλο. Τὰ πλοῖα ἔπρεπε ν' ἀναχωρήσουν, πολλαὶ δυσκολίαι καὶ διαιρέσεις ἐφοβερίζοντο νὰ γεννηθοῦν καθὴν στιγμὴν ἀνεβάλλετο τὸ πρᾶγμα καὶ ἂν ἠθέλωμεν νὰ μορφώσωμεν ἄλλως τὴν ἐπιτροπὴν αὐτήν. Διὰ τοῦτο, ὥς εἴρηται, πρῶτον ἡμεῖς τὴν ὑπεστηρίξαμεν καὶ ἐπνήγη ἡ δυσαρέσκεια ἄλλων εἰς τὰ σπάργανά της. Χωρίς ἡμεῖς νὰ σᾶς εἰπῶμεν γνωρίζετε μόνος σας πόσον ἐμβριθές εἶναι τὸ ἀντικείμενον αὐτό, πόσον ὠφέλιμον διὰ τὴν πατρίδα, καὶ κατ' ἐξοχὴν πόσον ἔντιμον διὰ τὴν φαμήλιά σας. Μ' ὅλον τὸ θάρρος λοιπὸν εἰλικρινοῦς φιλίας ἐπαναλαμβάνωμεν νὰ σᾶς εἴπωμεν, ὅτι νὰ ἑτοιμασθῆτε διὰ νὰ μισεύσητε μέ τοὺς συναδελφοὺς σας διὰ τῶν βασιλικῶν πλοίων, τὰ ὁποῖα ἠμποροῦν ν' ἀναβάλλουν τὴν κίνησίν των διὰ τέσσαρας ἢ πέντε ἡμέρας μόνον. Καὶ εὐθὺς νὰ μᾶς γράψετε εἶναι πληροφορίαι καὶ πληροφορίαι θετικαί, ὅτι ἡ ἐπιτροπή αὕτη θὰ λάβῃ λαμπροτάτην ὑποδοχὴν ἀπὸ τὸν μεγαλειότατον Βασιλέα τῆς Βαυαρίας καὶ ἔχομεν διδόμενα νὰ πιστεύομεν ὅτι ἡμεῖς θέλετε εἶσθε ἐκεῖνος ὁ ὁποῖος θὰ ἰδοθῆτε εὐμενέστερα. Ἀκούσετε λοιπὸν σᾶς παρακαλοῦμεν τὴν γνώμην μας καὶ φροντίσετε νὰ πληροφορήσητε τοὺς σχετικούς σας, ὅτι τούτου γινομένου, ἐκτελεῖται ὅτι πρέπει καὶ διὰ νὰ μή φανῇ καὶ εἰς αὐτὴν τὴν περίστασιν τὸ σύνηθες πνεῦμα τῆς ἀντιμαχίας.

Χρεωστοῦμεν ἀκόμη νὰ σᾶς παρατηρήσωμεν ὅτι κατὰ μεταγενεστέρας εἰδήσεις τοῦ Ἰουλλίου, ἡ Ἀντιβασιλεία μέχρι τριᾶντα ἢ σαρᾶντα ἡμερῶν, ἀφεύκτως, θὰ εἶναι εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ παραδεχόμενοι ὑμεῖς τὴν ἐγκριθεῖσαν ἀποστολήν, θέλει εὐσχήμως διαδόσωμεν ὅλας τὰς ἐνυπάρχουσας διαιρέσεις καὶ ἡ Διοίκησις θέλει ἔμβει εἰς θέσιν νὰ ἐνεργήσῃ εἰς τὸ ὀλίγον αὐτὸ διάστημα πατριωτικῶς καὶ νὰ σταματήσῃ τὰ κακὰ ἐπειδή ἡ πλειοψηφία δὲν θέλει εἶσθαι ὡς ἦτον.

Ἂν ἀπ' ἐναντίας διὰ λόγους τοὺς ὁποίους ἡμεῖς δὲν γνωρίζομεν δεχθεῖτε οὔτε ὁ Γενναῖος [32] , τότε νὰ γράψητε ἐδῶ ὅτι εὐχαριστεῖσθε νὰ λάβῃ τὸν τόπον τοῦ Γενναίου ὁ ἀδελφὸς Κολιόπουλος, ὁ ὁποῖος δὲν ἔχει καμμίαν δυσκολίαν νὰ τὸ κάμῃ.

Ἀδελφέ Κολοκοτρώνη, καθώς καὶ ἄλλοτε σᾶς εἴπομεν κυρίως ὅλη μας ἡ προσπάθεια πρέπει νὰ εἶναι εἰς τὸ νὰ χορηγήσωμεν ὅλας τὰς εὐκολίας περὶ τῆς ἐγκαθιδρύσεως τῆς νέας κυβερνήσεως, διὰ νὰ παύσουν μίαν φοράν τὰ δυστυχήματα αὐτοῦ τοῦ τόπου.

Περὶ τῶν λοιπῶν τῶν ἐδῶ, τὶ νὰ σᾶς εἴπωμεν, εἶναι τόσον ἀηδῆ, ὥστε δὲν ὑπάγει τὸ χέρι εἰς τὴν ἐξήγησίν των, ἡ κακοήθεια καὶ ἀσυνειδησία ἀναπτύχθησαν εἰς τρόπον ἀπίστευτον. Δυστυχία ἦτον δι' ἡμᾶς ὁποῦ εὑρέθημεν εἰς τοιαύτην ἐποχὴν εἰς τὰ πράγματα, κοντὰ εἰς τὰ τόσα ἄλλα κακὰ δὲν εἴμεθα καὶ προσωπικῶς ἀσφαλεῖς, ὑπομονή! Ταῦτα.

1832, Αυγούστου 20 Ναύπλιον
Οἱ ἀδελφοί
ανδρεας ζαήμης
Α. Μεταξᾶς
Δ. πλαπούτας
[ἀπὸ ἄλλο χέρι καὶ μελάνι:]
Τὸ ἴδιον θέλει κάμῃ ὁ πηγεμὸς τοῦ Γενναίου, φροντίζομεν δι' ἕνα καλὸν διερμηνέα νὰ τὸν συντροφεύσῃ, καὶ χωρίς ἀναβολὴν λέγω ἀποφάσισον νὰ ἔλθῃ.

Αριθμός Τεκμηρίου
1098

Τίτλος
Επιστολή του Ανδρέα Ζαΐμη και άλλων προς τον Θεόδωρο Κολοκοτρώνη σχετικά με την εκλογή του βασιλιά Όθωνα

Ημερομηνία Σύνταξης
20 Αυγούστου 1832

Τόπος Σύνταξης
Ναύπλιο

Συντάκτης
Ζαΐμης Ανδρέας
Κολιόπουλος (Πλαπούτας) Δημήτριος
Μεταξάς Ανδρέας

Αποδέκτης
Κολοκοτρώνης Θεόδωρος

Είδος Εγγράφου
Πρωτότυπο

Διαστάσεις
215mm × 315mm

Αρ. Φύλλων
2

Γλώσσα
Ελληνικά

Προέλευση
ΑΡΧΕΙΑΚΟΣ ΤΟΠΟΣ ΘΕΟΔΩΡΟΥ ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗ

Διεύθυνση
kolokotronis-archive.org/items/code/1098

Μεταγραφή-Σχολιασμός: Βασίλης Παναγιωτόπουλος, Δημήτρης Δημητρόπουλος, Βαγγέλης Σαράφης, Σάκης Δημητριάδης
Έλεγχος μεταγραφής: Αγαμέμνων Τσελίκας

Creative Commons Αναφορά Δημιουργού - Μη Εμπορική Χρήση 4.0 Διεθνές (CC BY-NC 4.0).





